

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

DOHODA

z 31. decembra 2008

medzi Európskou centrálnou bankou a Národnou bankou Slovenska, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej Európskou centrálnou bankou v prospech Národnej banky Slovenska podľa článku 30.3 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA A EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA,

keďže:

(1) Podľa článku 3 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 z 31. decembra 2008 o splatení základného imania, prevoze devízových rezerv a príspevkov Národnej banky Slovenska do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾ celková hodnota devízových rezerv vyjadrená v eurách, ktoré je Národná banka Slovenska povinná previesť na Európsku centrálnu banku (ďalej len „ECB“) s účinnosťou od 1. januára 2009 v súlade s článkom 49.1 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) je 443 086 155,98 EUR.

(2) Podľa článku 30.3 štatútu ESCB a článku 4 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 je ECB k 1. januáru 2009 povinná pripísať v prospech Národnej banky Slovenska pohľadávku denominovanú v eurách, ktorá zodpovedá celkovej hodnote príspevku Národnej banky Slovenska na devízové rezervy vyjadreného v eurách podľa špecifikácií ustanovených v článku 3 uvedeného rozhodnutia. ECB a Národná banka Slovenska sa dohodli na stanovení pohľadávky Národnej banky Slovenska na 399 443 637,59 EUR, aby sa zabezpečilo, že pomer medzi výškou pohľadávky Národnej banky Slovenska v eurách a celkovou hodnotou v eurách pohľadávok pripísaných ostatným národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené NCB“), sa bude rovnať pomeru medzi percentuálnym podielom Národnej banky Slovenska v kľúči na upisovanie základného imania ECB a celkovým percentuálnym podielom ostatných zúčastnených NCB v tomto kľúči.

(3) Rozdiel medzi hodnotami uvedenými v bodoch 1 a 2 odôvodnenia vyplýva i) z uplatňovania „platných výmenných kurzov“ podľa článku 49.1 štatútu ESCB na hodnotu devízových rezerv už prevedených Národnou bankou Slovenska podľa článku 30.1 štatútu ESCB; a ii) z účinkov, ktoré má na pohľadávky ostatných zúčast-

nených NCB podľa článku 30.3 štatútu ESCB úprava kľúča základného imania ECB k 1. januáru 2004 a 1. januáru 2009 podľa článku 29.3 štatútu ESCB a rozšírenie kľúča základného imania z 1. mája 2004 a z 1. januára 2007 podľa článku 49.3 štatútu ESCB.

(4) Vzhľadom na uvedený rozdiel sa ECB a Národná banka Slovenska dohodli, že pohľadávku Národnej banky Slovenska možno znížiť započítaním s povinným príspevkom Národnej banky Slovenska do rezervných fondov a rezerv ECB podľa článku 49.2 štatútu ESCB a článku 5 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 v prípade, ak je pohľadávka Národnej banky Slovenska vyššia ako 399 443 637,59 EUR.

(5) ECB a Národná banka Slovenska by sa mali dohodnúť na iných spôsoboch pripísania pohľadávky Národnej banky Slovenska berúc do úvahy, že v závislosti od pohybov výmenných kurzov môže byť potrebné skôr zvýšiť ako znížiť pohľadávku na hodnotu uvedenú v bode 2 odôvodnenia.

(6) Rada guvernérov schválila v súlade s článkom 10.3 štatútu ESCB a postupov v ňom uvedených uzavretie zmluvy zo strany ECB, ktorá sa týka prijatia rozhodnutia podľa článku 30 štatútu ESCB,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Spôsoby pripísania pohľadávky Národnej banky Slovenska

1. Ak je hodnota pohľadávky, ktorú je ECB povinná pripísať Národnej banke Slovenska podľa článku 30.3 štatútu ESCB a článku 4 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 (ďalej len „pohľadávka“) v posledný deň, v ktorý ECB obdrží devízové rezervy od Národnej banky Slovenska podľa článku 3 rozhodnutia ECB/2008/33, vyššia ako 399 443 637,59 EUR, potom sa

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvěřené v úradnom vestníku.

hodnota pohľadávky zníži s účinnosťou od toho dňa na 399 443 637,59 EUR. Takéto zníženie sa uskutoční započítaním pohľadávky s hodnotou, ktorou je Národná banka Slovenska povinná prispieť do rezervných fondov a rezerv ECB s účinnosťou od 1. januára 2009 podľa článku 49.2 štatútu ESCB a článku 5 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33. Započítaná suma sa podľa článku 49.2 štatútu ESCB a článku 5 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 považuje za zálohový príspevok do rezervných fondov a rezerv ECB, ktorý sa považuje za poskytnutý v deň uskutočnenia započítania.

2. Ak je výška príspevku požadovaného od Národnej banky Slovenska do rezervných fondov a rezerv ECB podľa článku 49.2 štatútu ESCB a článku 5 ods. 1 rozhodnutia ECB/2008/33 nižšia ako rozdiel medzi hodnotou pohľadávky Národnej banky Slovenska a 399 443 637,59 EUR, potom sa hodnota pohľadávky zníži na 399 443 637,59 EUR: i) započítaním v súlade s odsekom 1; a ii) tým, že ECB zaplatí Národnej banke Slovenska sumu v eurách zodpovedajúcu hodnote schodku po takomto započítaní. Akákoľvek suma, ktorú je ECB povinná zaplatiť v súlade s týmto odsekom, je splatná k 1. januáru 2009. ECB vydá včas pokyny na prevod takej sumy a čistého nadobudnutého úroku cez Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2). Nadobudnutý úrok sa vypočíta denne na báze ACT/360 so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

3. Ak je hodnota pohľadávky Národnej banky Slovenska v posledný deň, v ktorý ECB obdrží devízové rezervy

od Národnej banky Slovenska podľa článku 3 rozhodnutia ECB/2008/33, nižšia ako 399 443 637,59 EUR, potom sa hodnota pohľadávky zvýši k tomuto dňu na 399 443 637,59 EUR a Národná banka Slovenska je povinná zaplatiť ECB sumu rovnajúcu sa uvedenému rozdielu v eurách. Akákoľvek suma, ktorú je Národná banka Slovenska povinná zaplatiť v súlade s týmto odsekom, je splatná k 1. januáru 2009 a zaplatí sa v súlade s postupmi uvedenými v článku 5 ods. 4 a 5 rozhodnutia ECB/2008/33.

Článok 2

Záverčné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť 1. januára 2009.
2. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch riadne podpísaných origináloch v anglickom jazyku. ECB a Národná banka Slovenska si každá ponechajú jedno originálne vyhotovenie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. decembra 2008

Za Národnú banku Slovenska

Ivan ŠRAMKO
guvernér

Za Európsku centrálnu banku

Jean-Claude TRICHET
prezident